ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. novembra 2007

Štátna pomoc C 38/2006 (ex NN 93/2005) – Schéma zlepšenia tovární na spracovanie rýb uplatňovaná v Spojenom kráľovstve

[oznámené pod číslom K(2007) 5397]

(Iba anglický text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2008/154/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na prvý pododsek jej článku 88 ods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES [1], a najmä na jeho článok 6 ods. 1 a článok 14,

po vyzvaní zainteresovaných tretích strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami [2],

keďže:

I. **POSTUP**

(1) Občan Spojeného kráľovstva informoval Komisiu listom z 15. júna 2004, že Rada Shetlandských ostrovov, ktorá je orgánom verejnej správy na Shetlandských ostrovoch patriacich Spojenému kráľovstvu, udelila protiprávnu pomoc. Komisia požiadala Spojené kráľovstvo prostredníctvom listov z 24. augusta 2004, 4. februára 2005, 11. mája 2005 a 16. decembra 2005, aby poskytlo informácie o takej pomoci. Spojené kráľovstvo poskytlo Komisii ďalšie informácie prostredníctvom listov z 10. decembra 2004, 6. apríla 2005, 8. septembra 2005 a 31. januára 2006.

(2) Komisia informovala Spojené kráľovstvo listom z 13. septembra 2006, že v súvislosti s takou pomocou rozhodla o začatí konania stanoveného v článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES. Spojené kráľovstvo predložilo svoje pripomienky k pomoci listami zo 16. októbra 2006 a 30. januára 2007.

(3) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*28. novembra 2006 [3]. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky k pomoci. Komisia nedostala žiadne pripomienky od zainteresovaných strán.

II. **PODROBNÝ OPIS**

(4) Rada Shetlandských ostrovov uskutočnila platby pre sektor rybolovu v rámci dvoch všeobecných opatrení pomoci pod názvami „Pomoc pre odvetvie rybolovu a spracovateľského priemyslu“ a „Pomoc pre odvetvie chovu rýb“, ktoré v skutočnosti pozostávali z niekoľkých rôznych druhov schém pomoci a jednou z takých schém bola „Schéma zlepšenia tovární na spracovanie rýb“.

(5) V rámci schémy zlepšenia tovární na spracovanie rýb (ďalej len „schéma“) sa mohla poskytnúť pomoc na nákup nových zariadení a vybavenia na spracovanie rýb a na výstavbu, zlepšenie alebo rozšírenie tovární na spracovanie rýb. Opravy strojov alebo budov však neboli na pomoc oprávnené. Pomoc na nákup použitého vybavenia sa považovala za pomoc iba za osobitných okolností a plnú prevádzkyschopnosť tohto vybavenia mal skontrolovať alebo overiť nezávislý inžinier.

(6) Pomoc sa poskytla maximálne vo výške 20 % oprávnených nákladov a maximálna výška pomoci bola 20 000 GBP pre rybárske podniky, ktorých obrat je menší ako 1 000 000 GBP; 25 000 GBP pre rybárske podniky, ktorých obrat je medzi 1 000 000 a 3 000 000 GBP a 30 000 GBP pre rybárske podniky s obratom väčším ako 3 000 000 GBP.

(7) V období od 13. augusta 1993 do 15. decembra 2004 sa uskutočnili platby v rámci schémy v prospech Shetland Fish Products Limited, spoločnosti pôsobiacej vo výrobe rybej múčky a rybieho oleja, ktoré neboli určené na ľudskú spotrebu. Spoločnosti sa vyplatili tieto granty:

a) 13. augusta 1997 sa udelila pomoc vo výške 24 800 GBP na nákup separátora Alfa Laval; jeho účelom je oddeľovať rybí olej od tepelne spracovanej vylisovanej kvapaliny;

---

[1] Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

[2] Ú. v. EÚ C 289, 28.11.2006, s. 10.

[3] Ú. v. EÚ C 289, 28.11.2006, s. 10.

b) 3. septembra 1998 sa poskytla pomoc vo výške 1 592 GBP na čiastočnú obnovu vonkajšieho plášťa továrenskej budovy; táto práca sa vykonala ako súčasť zlepšení továrne, s cieľom vyhovieť požiadavkám, pokiaľ ide o emisie znečisteného vzduchu;

c) 7. januára 1999 bola udelená pomoc vo výške 3 600 GBP na nákup závitovkového podávača pre nádrže na uskladnenie rýb v továrni;

d) 25. februára 1999 bola udelená pomoc vo výške 9 479 GBP na inštaláciu nového odvodňovacieho systému s cieľom znížiť množstvo prebytočnej vody, ktorá sa dostáva do nádrží na uskladnenie rýb;

e) 10. decembra 1999 bola udelená pomoc vo výške 19 480 GBP na výmenu odlučovačov v továrni, aby sa takto dosiahlo zlepšenie výroby a efektívnosti;

f) 19. januára 2001 bola udelená pomoc vo výške 14 949,86 GBP na inštaláciu systému rýchleho vyvíjania pary s cieľom zlepšiť energetickú efektívnosť v továrni a vo výrobe a

j) 15. decembra 2004 bola udelená pomoc vo výške 19 700 GBP na nákup žeriavu na vykladanie rýb s cieľom umožniť továrni vykladať väčšie plavidlá, zlepšiť spoľahlivosť a zvýšiť dostupnosť náhradných súčiastok.

Dôvody na začatie konania

(8) Vo svojom rozhodnutí o začatí konania Komisia usúdila, že podmienky schémy a prevažná časť udelenej pomoci boli zlučiteľné so spoločným trhom, pretože boli v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES) č. 3699/93 z 21. decembra 1993, ktorým sa ustanovujú kritériá a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva a akvakultúry a spracovania a uvádzania jeho produktov na trh [1] a nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva [2], uplatniteľné v príslušných termínoch udelenia pomoci.

(9) Komisia však má závažné pochybnosti o zlučiteľnosti pomoci udelenej spoločnosti Shetland Fish Products Limited so spoločným trhom, pretože táto pomoc bola udelená na investovanie pri spracovaní a uvádzaní produktov rybného hospodárstva a akvakultúry na trh určených na použitie a spracovanie na iné účely ako na spotrebu pre ľudí, čo na základe nariadenia (ES) č. 3699/93 a nariadenia (ES) č. 2792/1999 nebolo možné.

III. **PRIPOMIENKY SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA**

(10) Vo svojej odpovedi zo 16. októbra 2006 poskytlo Spojené kráľovstvo ďalšie informácie o pomoci udelenej spoločnosti Shetland Fish Products Limited.

(11) Spojené kráľovstvo potvrdilo, že pomoc udelenú tejto spoločnosti nemožno považovať za pomoc, ktorá spĺňa podmienky nariadenia (ES) č. 3699/93 a nariadenia (ES) č. 2792/1999. Spojené kráľovstvo uviedlo, že tí, ktorí spravovali schému, si v čase schvaľovania grantov neboli vedomí toho, že tieto nariadenia zamedzujú udeleniu pomoci na spracovanie a uvádzanie produktov rybného hospodárstva a akvakultúry na trh určených na použitie a spracovanie na iné účely ako na spotrebu pre ľudí.

(12) Spojené kráľovstvo však zdôraznilo, že najmenej jedna z investícií, ktoré sa uskutočnili, a to udelenie pomoci z 3. septembra 1998 vo výške 1 592 GBP na zlepšenie životného prostredia, ktoré spočívalo v obnove vonkajšieho plášťa jednej z budov spoločnosti a jeho účelom bolo budovu „utesniť“, a tým znížiť emisie znečisteného vzduchu. Podľa Spojeného kráľovstva by sa táto pomoc mohla považovať za zlučiteľnú s odsekom 2.0 písm. b) prílohy III k nariadeniu (ES) č. 3699/93.

(13) Spojené kráľovstvo nakoniec potvrdilo, že ak Komisia prijme záporné rozhodnutie, nemalo by sa vyžadovať vymáhanie pomoci udelenej pred 3. júnom 2003, keďže by to bolo v rozpore s princípom ochrany oprávnených očakávaní. V tejto súvislosti sa Spojené kráľovstvo odvolalo na rozhodnutie Komisie 2003/612/ES z 3. júna 2003 o pôžičkách na nákup rybolovných kvót na Shetlandách (Spojené kráľovstvo) [3] a rozhodnutie Komisie 2006/226/ES zo 7. decembra 2005 o investíciách spoločnosti Shetland Leasing and Property Developments na Shetlandách (Spojené kráľovstvo) [4], v ktorom sa uvádza, že do 3. júna 2003 Rada Shetlandských ostrovov oprávnene považovala finančné prostriedky použité na takú pomoc skôr za súkromné ako za verejné.

[1] Ú. v. ES L 346, 31.12.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 25/97 (Ú. v. ES L 6, 10.1.1997, s. 7).
[2] Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s.10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 485/2005 (Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 1).
[3] Ú. v. EÚ L 211, 21.8.2003, s. 63.
[4] Ú. v. EÚ L 81, 18.3.2006, s. 36.

IV. **HODNOTENIE POMOCI**

(14) V prvom rade je potrebné stanoviť, či sa opatrenie môže považovať za štátnu pomoc, a ak áno, či je zlučiteľné so spoločným trhom.

(15) Pomoc bola udelená podniku v sektore rybolovu, a preto má selektívny charakter. Rada Shetlandských ostrovov udelila pomoc zo štátnych zdrojov a pomoc poskytla výhody spoločnosti Shetland Fish Products Limited, ktorá je účastníkom priamej hospodárskej súťaže s inými podnikmi v sektore rybolovu v rámci Spojeného kráľovstva a aj v iných členských štátoch. Pomoc preto narúša hospodársku súťaž alebo hrozí porušením hospodárskej súťaže a zjavne predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 Zmluvy o ES.

Zákonnosť

(16) Podľa Spojeného kráľovstva sa pred pristúpením Spojeného kráľovstva k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu uplatňovali dve všeobecné schémy. V každom prípade, v dôsledku chýbajúcich záznamov z minulosti nebolo Spojené kráľovstvo schopné poskytnúť dôkazy, že pomoc existovala už predtým, ako sa Spojené kráľovstvo pripojilo k Spoločenstvu. Okrem toho, Spojené kráľovstvo potvrdilo, že schémy pomoci sa v priebehu rokov menili a tieto zmeny neboli nikdy oznámené Komisii v súlade s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES (predtým článok 93 ods. 3). V dôsledku toho by sa pomoc mala považovať za novú pomoc.

Základ hodnotenia

(17) V nariadení (ES) č. 659/1999 sa nestanovuje žiadne vymedzené obdobie na preskúmanie „protiprávnej pomoci“, ako sa definuje v jeho článku 1 písm. f), hlavne pomoci, ktorá sa realizovala predtým, ako Komisia mohla dospieť k záveru, či je zlučiteľná so spoločným trhom. V článku 15 tohto nariadenia sa však stanovuje, že právomoci Komisie vymáhať pomoc podliehajú vymedzenému obdobiu desiatich rokov a vymedzené obdobie začína dňom, kedy sa protiprávna pomoc udelila príjemcovi a že vymedzené obdobie preruší akýkoľvek akt vykonaný Komisiou. Komisia preto usudzuje, že v tomto prípade nie je potrebné skúmať pomoc, na ktorú sa vzťahuje vymedzené obdobie, najmä pomoc, ktorá bola udelená viac ako desať rokov pred prijatím akéhokoľvek opatrenia zo strany Komisie týkajúceho sa tejto pomoci.

(18) Komisia usudzuje, že v tomto prípade bolo vymedzené obdobie prerušené jej žiadosťou o informácie, ktorú zaslala Spojenému kráľovstvu 24. augusta 2004. Vymedzené obdobie sa preto uplatňuje na pomoc udelenú príjemcom pred 24. augustom 1994. Komisia v dôsledku toho obmedzila svoje posúdenie na pomoc udelenú na základe rozhodnutí po 24. auguste 1994.

(19) Štátnu pomoc možno vyhlásiť za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak je v súlade s jednou s výnimiek stanovených v zmluve o ES. Pokiaľ ide o štátnu pomoc pre sektor rybolovu, štátna pomoc sa považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak spĺňa podmienky Usmernení pre preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre ([1]) z roku 2004 (ďalej len „usmernenia 2004“). Podľa druhého odseku bodu 5.3 týchto usmernení: „‚protiprávna pomoc‘ v zmysle článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999 sa bude posudzovať v súlade s usmerneniami platnými v čase, keď nadobudol účinnosť administratívny akt, ktorým sa pomoc ustanovila.“ Pomoc sa má preto posudzovať so zreteľom na jej zlučiteľnosť s usmerneniami o preskúmaní štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre ([2]) z roku 1997 (ďalej len „usmernenia 1997“) a s usmerneniami o preskúmaní štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre ([3]) z roku 2001 (ďalej len „usmernenia 2001“).

Podmienky podľa usmernení

(20) Podľa bodu 2.3 usmernení z rokov 1997 a 2001 sa pomoc určená na investície do spracovania a uvádzania produktov rybolovu na trh môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom za predpokladu, že podmienky pre jej udelenie sú porovnateľné s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 3699/93 a nariadení (ES) č. 2792/1999 a sú prinajmenšom také prísne a výška štátnej pomoci vyjadrená v ekvivalente dotácie nepresiahne celkovú mieru vnútroštátnych dotácií a dotácií Spoločenstva stanovenú v prílohe IV k týmto nariadeniam.

(21) Podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 3699/93 a bodu 2.4 prílohy III k tomuto nariadeniu a článku 13 nariadenia (ES) č. 2792/1999 a bodu 2.4 prílohy III k tomuto nariadeniu oprávnené investície sa majú týkať najmä výstavby a nadobudnutia budov a zariadenia, nadobudnutia nového vybavenia a zariadení, potrebných v čase vykládky a uvádzania produktov rybolovu a akvakultúry na trh v čase medzi vykládkou a štádiom finálneho produktu a uplatňovania nových technológií určených najmä na zlepšenie konkurencieschopnosti.

(22) Podľa týchto ustanovení investície nie sú oprávnené na pomoc, ak sa týkajú produktov rybolovu a akvakultúry určených na použitie a na spracovanie na iné účely ako na spotrebu pre ľudí, s výnimkou investícií určených výlučne na úpravu, spracovanie a marketing odpadu produktov rybolovu a akvakultúry.

([1]) Ú. v. EÚ C 229, 14.9.2004, s. 5.
([2]) Ú. v. ES C 100, 27.3.1997, s. 12.
([3]) Ú. v. ES C 19, 20.1.2001, s. 7.

Zlučiteľnosť

(23) Spojené kráľovstvo potvrdilo, že všetky granty pomoci udelenej spoločnosti Shetland Fish Products Limited sa týkali pomoci na spracovanie a uvádzanie na trh produktov rybolovu a akvakultúry určených na použitie a na spracovanie na iné účely ako na spotrebu pre ľudí. Pomoc preto nie je v súlade s ustanoveniami uvedenými v odôvodnení 22 a v dôsledku toho ani s podmienkami usmernení 1997 a 2001 a z toho dôvodu nie je zlučiteľná so spoločným trhom.

(24) Spojené kráľovstvo však uviedlo, že grant vo výške 1 592 GBP z 3. septembra 1998 sa týkal pomoci určenej na investície súvisiace so zlepšením životného prostredia, ktorá by bola zlučiteľná s odsekom 2.0 písm. b) nariadenia prílohy III k nariadeniu (ES) č. 3699/93.

(25) Podľa odseku 2.0 písm. b) prílohy III k nariadeniu (ES) č. 3699/93 je pomoc oprávnená v oblastiach uvedených v hlave III v prípade fyzických investícií určených na zlepšenie hygienických podmienok a zdravia ľudí a zvierat, na zlepšenie kvality produktov alebo znižovanie úrovne znečisťovania životného prostredia. Jednou z oblastí hlavy III je „spracovanie a uvádzanie produktov rybolovu a akvakultúry na trh“ (bod 2.4 tejto hlavy). Investičná pomoc na spracovanie a uvádzanie produktov na trh, dokonca aj keď sa týka spoločnosti, ktorá sa zaoberá spracovaním a uvádzaním produktov na trh, ktoré nie sú určené na spotrebu pre ľudí, by sa preto skutočne mohla považovať za zlučiteľnú, ak je investícia určená na zníženie znečisťovania životného prostredia.

(26) Pomoc bola udelená na obnovu vonkajšieho plášťa jednej z budov spoločnosti, ktorej účelom bolo „utesniť“ budovu a obmedziť tým emisie znečisteného vzduchu. Komisia usudzuje, že tento druh pomoci možno považovať za zlučiteľný s odsekom 2.0 písm. b) prílohy III k nariadeniu (ES) č. 3699/93 a že tento konkrétny grant v sume 1 592 GBP je preto zlučiteľný so spoločným trhom.

Vymáhanie pomoci

(27) Podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 659/1999, kde sa prijímajú záporné rozhodnutia v prípadoch protiprávnej pomoci, Komisia rozhodne, že daný členský štát podnikne všetky potrebné opatrenia, aby vymohol od príjemcu pomoc.

(28) Spojené kráľovstvo vznieslo otázku, že Komisia nemá vyžadovať vymáhanie pomoci, ak by to bolo v rozpore s princípom ochrany oprávnených očakávaní a tvrdí, že tento princíp platí aj v tomto prípade.

(29) Finančné prostriedky, ktoré sa použili na financovanie schémy, sú tie isté finančné prostriedky, aké sa použili na pomoc podliehajúcu záporným rozhodnutiam, ktoré Komisia prijala v rozhodnutiach 2003/612/ES a 2006/226/ES, ako sa uvádza v odôvodnení 13. Podľa Komisie sa v týchto prípadoch také finančné prostriedky musia považovať za štátne zdroje na účely článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Komisia súčasne potvrdila, že za konkrétnych okolností v príslušných prípadoch vznikli oprávnené očakávania zo strany shetlandských orgánov a zainteresovaných subjektov, pokiaľ ide o súkromnú povahu príslušných finančných prostriedkov, kombináciou niekoľkých skutočností navzájom, čo zabránilo vymáhaniu nezlučiteľnej štátnej pomoci.

(30) Komisia však usudzuje, že v tomto prípade sa skutočnosti, ktoré sa brali do úvahy v rozhodnutiach 2003/612/ES a 2006/226/ES, nemôžu uplatňovať tým istým spôsobom a oprávnené očakávania nevznikli. Komisia pripomína najmä akcie a vyhlásenia Spojeného kráľovstva, ktoré jednoznačne dokazujú, že v príslušnom čase udelenia pomoci boli zodpovedné orgány presvedčené, že schéma v skutočnosti bola schémou štátnej pomoci a že bolo možné uplatňovať pravidlá štátnej pomoci.

(31) S cieľom dospieť k tomuto záveru, Komisia pripomína, že na rozdiel od pomoci podľa rozhodnutí 2003/612/ES a 2006/226/ES bola príslušná schéma ustanovená ako obvyklá schéma pomoci a týka sa priamych grantov pre rybárov, ktoré priamo udeľuje Rada Shetlandských ostrovov. Okrem toho, konkrétne okolnosti v tomto prípade jednoznačne dokazujú, že Spojené kráľovstvo považovalo pravidlá štátnej pomoci za uplatniteľné, pretože pravidelne zahŕňalo výdavky vynaložené v rámci schémy do výročných správ Spojeného kráľovstva o štátnej pomoci, ktoré sa predkladajú Komisii v súlade so záväzkami Spoločenstva. Spojené kráľovstvo v odpovedi na otázky, ktoré nastolila Komisia, v skutočnosti uviedlo vo svojom liste z 10. decembra 2004, že: „platby v rámci schém sa zahŕňajú do výročného súpisu štátnej pomoci a každoročne sa zasielajú Komisii podľa požiadaviek počas mnohých rokov“ a v liste zo 6. apríla 2005, že: „Naše orgány počas mnohých rokov konali v dobrej viere a v presvedčení, že schémy sú v súlade s usmerneniami o štátnej pomoci“.

(32) Vzhľadom na tieto tvrdenia a okolnosti prípadu si Komisia myslí, že vyžadovanie vymáhania pomoci sa nemôže považovať za vymáhanie, ktoré je v rozpore so všeobecnou zásadou práva Spoločenstva. Komisia preto v súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 659/1999 usudzuje, že Spojené kráľovstvo musí prijať všetky potrebné opatrenia na vymáhanie pomoci od príjemcov schémy bez toho, aby boli dotknuté prípady, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia Komisie (ES) č. 875/2007 z 24. júla 2007 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc *de minimis* v sektore rybolovu a pozmeňujúce a doplňujúce nariadenie (ES) č. 1860/2004 [1].

[1] Ú. v. EÚ L 193, 25.7.2007, s. 6.

(33) V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že v súlade s článkom 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 659/1999 a aby sa zabezpečilo obnovenie účinnej hospodárskej súťaže, by pomoc, ktorá sa má vymáhať, mala zahŕňať úrok. Tento úrok by sa mal vypočítať ako zložitý úrok v súlade s kapitolou V nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 [1].

(34) Komisia žiada Spojené kráľovstvo, aby jej zaslalo späť priložený dotazník o súčasnom stave postupu vymáhania.

V. **ZÁVER**

(35) Vzhľadom na hodnotenie v oddiele IV Komisia vyhlasuje, že Spojené kráľovstvo v rozpore s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES protiprávne udelilo pomoc spoločnosti Shetland Fish Products Limited v rámci Schémy zlepšenia tovární na spracovanie rýb.

(36) Podľa Komisie nie je táto pomoc zlučiteľná so spoločným trhom pokiaľ sa týka pomoci, ktorá bola udelená 13. augusta 1997, 7. januára 1999, 25. februára 1999, 10. decembra 1999, 19. januára 2001 a 15. decembra 2004 v celkovej výške 92 009 GBP.

(37) Pomoc udelená 3. septembra 1998 v celkovej výške 1 592 GBP sa považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pomoc udelená spoločnosti Shetland Fish Products v rámci Schémy zlepšenia tovární na spracovanie rýb je zlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ sa týka sumy 1 592 GBP udelenej 3. septembra 1998.

2. Pomoc udelená spoločnosti Shetland Fish Products v rámci Schémy zlepšenia tovární na spracovanie rýb je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ sa týka sumy 92 007 GBP, ktorá bola udelená 13. augusta 1997, 7. januára 1999, 25. februára 1999, 10. decembra 1999, 19. januára 2001 a 15. decembra 2004.

Článok 2

Individuálna pomoc uvedená v článku 1 ods. 2 tohto rozhodnutia nepredstavuje pomoc, ak spĺňa podmienky (ES) č. 875/2007.

Článok 3

1. Spojené kráľovstvo vymôže nezlučiteľnú pomoc udelenú v rámci schémy uvedenej v článku 1 ods. 2 od príjemcu, okrem pomoci uvedenej v článku 2.

2. Pomoc, ktorá sa má vymáhať, bude zahŕňať úrok splatný od dátumu, kedy protiprávna pomoc bola k dispozícii príjemcovi, do dátumu jej skutočného vrátenia.

3. Úrok sa vypočítava ako zložitý úrok v súlade s kapitolou V (ES) č. 794/2004.

4. Spojené kráľovstvo zruší všetky nevyplatené sumy pomoci v rámci schémy uvedenej v článku 1 ods. 2 s účinnosťou od dátumu prijatia tohto rozhodnutia.

Článok 4

1. Vymáhanie pomoci udelenej v rámci schémy uvedenej v článku 1 ods. 2 bude bezodkladné a účinné.

2. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby sa toto rozhodnutie vykonalo do štyroch mesiacov po dátume jeho oznámenia.

Článok 5

1. Do dvoch mesiacov od dátumu oznámenia tohto rozhodnutia poskytne Spojené kráľovstvo Komisii tieto informácie:

a) celkovú sumu (istinu a úrok), ktorá sa má vymáhať od príjemcu, ktorý nespĺňa podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 875/2007;

b) podrobný opis opatrení, ktoré sa už prijali a ktoré sa plánujú na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím a

c) dokumenty, ktoré preukazujú, že príjemca dostal príkaz na vrátenie pomoci.

2. Spojené kráľovstvo pravidelne informuje Komisiu o pokroku dosiahnutom v súvislosti s vnútroštátnymi opatreniami, ktoré sa prijali na vykonanie tohto rozhodnutia, až do ukončenia vymáhania pomoci udelenej na základe schémy, ktorá sa uvádza v článku 1 ods. 2.

[1] Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1935/2006 (Ú. v. EÚ L 407, 30.12.2006).

Spojené kráľovstvo bezodkladne poskytne na žiadosť Komisie všetky informácie o opatreniach ktoré sa už prijali a ktoré sa plánujú na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím.

Takisto poskytne podrobné informácie o sumách pomoci a úrokoch z vymáhania, ktoré sa už od príjemcov vymohli.

Článok 6

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie